



WordPress na hrvatskom jeziku

Jurica Zuanović

GetText - temelj lokalizacije

Dvije osnovne *GetText* funkcije

_e (donja crtica/underscore + malo slovo “e”)

i

__ (dvije donje crtice/dva underscorea)

Ostale GetText funkcije

`_n, _nx, _x, _ex, _esc_attr_e(), _esc_attr___,`
`esc_html_e(), esc_html___`

Primjer upotrebe `_e` funkcije

```
<h2>Barsoom Header</h2>
```

postaje

```
<h2><?php _e('Barsoom Header', 'barsoom'); ?></h2>
```

Primjer upotrebe `__` funkcije

```
<?php the_content( 'Read more' ); ?>
```

postaje

```
<?php the_content( __( 'Read more', 'barsoom' ) ); ?>
```

Text domain za temu

```
add_action ( 'after_theme_setup', barsoom_theme_setup );  
function barsoom_theme_setup () {  
    load_theme_textdomain( 'barsoom',  
get_template_directory() . '/languages' );  
}
```

wp-content/themes/barsoom/languages

Text domain za dodatak/plugin

```
add_action( 'init', 'hubble-images_init' );
```

```
function hubble-images_init() {  
    load_plugin_textdomain( 'hubble-images',  
false, dirname( plugin_basename( __FILE__ )  
    ) . '/languages/' );  
}
```


Lokalizacijske datoteke

Postoje tri vrste datoteka

1. .pot datoteka (Portable Object Template)

1.1. Sadrži listu svih prevodljivih poruka

2. .po datoteka (Portable Object)

2.1. Kreira se kada započnemo prijevod

2.2. Sadrži ljudima čitljiv tekst

3. .mo datoteka (Machine Object)

3.1. .mo je binarna datoteka koju automatski kreira softver za lokalizaciju

3.2. Datoteka iz koje WordPress učitava prijevod

GlotPress

Projects → WordPress → Development (trunk) → Croatian

New to translate.wordpress.org? Have a look at the [Getting Started guide](#).

[Hide](#)

Translation of Development (trunk): Croatian

Bulk Actions

Apply

Filter ↓

Sort ↓



All

•

Untranslated (random)

•

Waiting

•

Fuzzy

•

Warnings



1

2

3

...

119



<input type="checkbox"/>	Prio	Original string	Translation	—
<input type="checkbox"/>	↑	ltr <code>text: direction</code>	ltr	Details
<input type="checkbox"/>		Sunrise <code>admin color scheme</code>	Izlazak sunca	Details
<input type="checkbox"/>		Ectoplasm <code>admin color scheme</code>	Ektoplazma	Details
<input type="checkbox"/>		Ocean <code>admin color scheme</code>	Ocean	Details
<input type="checkbox"/>		Coffee <code>admin color scheme</code>	Kava	Details
<input type="checkbox"/>		Attempted to set image quality outside of the range [1,100].	Pokušaj postavljanja kvalitete slike izvan spektra [1,100].	Details
<input type="checkbox"/>		A term with the name and slug provided already exists with this parent.	Pojam sa navedenim nazivom i slugom već postoji unutar matičnog.	Details
<input type="checkbox"/>		A term with the name and slug provided already exists.	Pojam sa navedenim nazivom i slugom već postoji.	Details
<input type="checkbox"/>		A list of your site's Pages.	Lista Stranica vaše Web stranice.	Details
<input type="checkbox"/>		A search form for your site.	Forma za pretragu za vašu stranicu.	Details
<input type="checkbox"/>		A monthly archive of your site's Posts.	Mjesečni arhiv Postova vaše stranice.	Details
<input type="checkbox"/>		Login, RSS, & WordPress.org links.	Prijava, RSS & WordPress.org poveznice.	Details
<input type="checkbox"/>		A calendar of your site's Posts.	Kalendar Postova vaše stranice.	Details
<input type="checkbox"/>		Arbitrary text or HTML.	Proizvoljan tekst ili HTML.	Details
<input type="checkbox"/>		A list or dropdown of categories.	Lista ili padajući izbornik kategorija.	Details

Legend: ■ current ■ waiting ■ fuzzy ■ old ■ with warnings



1

2

3

...

119



Import translations • Export **all current**



as



Portable Object Message Catalog (.po)

GlotPress

Sunrise

Izlazak sunca

Izlazak sunca

[Copy from original](#)

or Cancel

Meta

Status: **current**

Context: **admin color scheme**

Date added: **2013-12-11 15:11:41 GMT**

Translated by: **Jurica Zuanović (yuraz)**

References:

- [wp-includes/general-template.php:2149](#)

Priority of the original: **normal**

More links:

- [Permalink to this translation](#)
- [All translations of this original](#)

Poedit

The screenshot shows the Poedit application window titled "hr.po - Poedit". The menu bar includes "File", "Edit", "Catalogue", "Go", "View", and "Help". The toolbar contains icons for "Open", "Save", "Validate", "Update", "Fuzzy", and "Comment".

Source text	Translation
ltr [text direction]	ltr
Sunrise [admin color scheme]	Izlazak sunca
Ectoplasm [admin color scheme]	Ektoplazma
Ocean [admin color scheme]	Ocean
Coffee [admin color scheme]	Kava
Attempted to set image quality outside of the range [1,100].	Pokušaj postavljanja kvalitete slike izvan spektra [1,100].
A term with the name and slug provided already exists with this parent.	Pojam sa navedenim nazivom i slugom već postoji unutar matičnog.
A term with the name and slug provided already exists.	Pojam sa navedenim nazivom i slugom već postoji.
A list of your site's Pages.	Lista Stranica vaše Web stranice.
A search form for your site.	Forma za pretragu za vašu stranicu.
A monthly archive of your site's Posts.	Mjesečni arhiv Postova vaše stranice.
Login, RSS, & WordPress.org links.	Prijava, RSS & WordPress.org poveznice.
A calendar of your site's Posts.	Kalendar Postova vaše stranice.
Arbitrary text or HTML.	Proizvoljan tekst ili HTML.
A list or dropdown of categories.	Lista ili padajući izbornik kategorija.
Your site's most recent Posts.	Najnoviji Postovi vaše stranice.
Your site's most recent comments.	Najnoviji komentari na vašoj stranici.
Entries from any RSS or Atom feed.	Unosi sa bilo kojeg RSS-a ili Atom kanala.

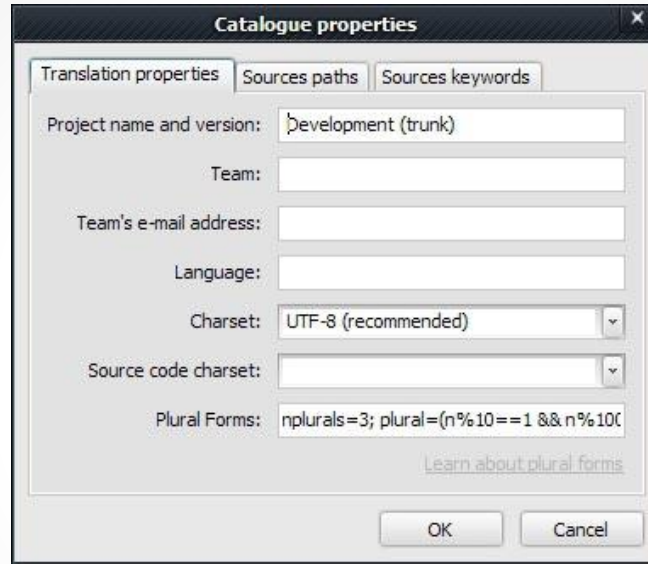
Context: admin color scheme

Source text:
Sunrise

Translation:
Izlazak sunca

100 % translated, 1759 strings

Poedit














`nplurals=3; plural=(n%10==1 && n%100!=11 ?
0 : n%10>=2 && n%10<=4 && (n%100<10 ||
n%100>=20) ? 1 : 2);`

Codestyling Localization

Dod. novi jezik

Project-Id-verzija: WPML Multilingual CMS v3.0.1
Datum-kreiranja: 2014-01-28 14:05+0000
Zadnji-prevoditelj: admin <info@jurica.tk>

Jezik:

<input type="radio"/>		fr_CH	Français/Suisse
<input type="radio"/>		fr_LU	Français/Luxembourg
<input type="radio"/>		fy_NL	Frysk
<input type="radio"/>		ga_IE	Gaeilge/Éire
<input type="radio"/>		gl_ES	Galego
<input type="radio"/>		hi_IN	हिन्दी
<input checked="" type="radio"/>		hr_HR	Hrvatski
<input type="radio"/>		hu_HU	Magyar
<input type="radio"/>		hy_AM	հայերեն/Հայաստան
<input type="radio"/>		id_ID	Bahasa Indonesia
<input type="radio"/>		in_ID	Bahasa Indonesia/Indonesia

kreiraj .PO datoteku

Codestyling Localization

Prevedi jezičnu datoteku

[back to overview page »](#)

⊞ Project-Id-Version: WPML Multilingual CMS v3.0.1 | Datoteka: locale/sitepress-hr_HR.po

Warning: The actual loaded translation content contains mixed textdomains and is not pure translateable within one textdomain. It seems, that there is code contained extracted out of other plugins, themes or widgets and used by copy & paste inside some source files. The affected unknown textdomains are: wpml-translation-management, wpml-string-translation, wpml, ICanLocalize [?](#)

Textdomena: [?](#) sitepress

generiraj .MO datoteku

posljednja izmjena: nepoznati

Ukupno (708 / 732) | Množina (0) | Kontekst (5) | Nije prevedeno (731) | Komentari (0) | Code Hint (0) | Trailing Space (8)

Veličina stranice: 100

1 2 3 4 5 6 7 8 [Sljedeći »](#)

Informacije

Original: nije osjetljivo na VELIKA/mala slova



Prijevod: nije osjetljivo na VELIKA/mala slova



Akcije

php

default

zadano

[Uredi](#) | [Kopiraj](#)

php

Uncategorized

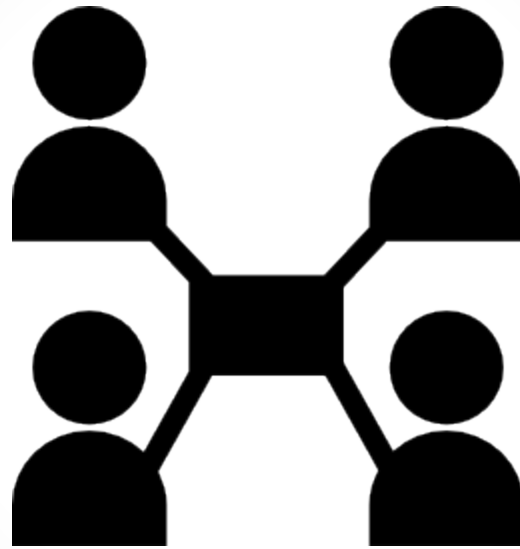
[Uredi](#) | [Kopiraj](#)

Primjena lokalizacije

wp-config.php

```
define ( 'WPLANG' , 'hr' );
```


Doprinesimo lokalnoj zajednici



Doprinesimo lokalnoj zajednici



Centralno mjesto za lokalizacijske datoteke

```
<?php _e('Hvala na pažnji', 'wpcroatia') ?>
```